

B

Back away

afastar-se; recuar

The child backed away from the dog.

A criança se afastou do cachorro.

The union has backed away from calling a strike.

O sindicato recuou da decisão de convocar uma greve.

Back down

desistir, recuar

Neither side is willing to back down.

Nenhum dos lados está disposto a recuar.

We will not back down on the decision to strike.

Não desistiremos da decisão de entrar em greve.

Back off

afastar-se, retirar-se, voltar atrás, não se envolver

Back off and let me make my own decisions.

Não se envolva e deixe-me tomar minhas próprias decisões.

As the principal approached, the students backed off.

Quando o diretor se aproximou, os alunos se afastaram.

He refused to back off from his earlier statement.

Ele se recusou a voltar atrás em sua afirmação anterior.

Back out

desistir (de uma decisão); voltar atrás

Everything's arranged. It's too late to back out now.

Está tudo certo. É tarde demais para voltar atrás agora.

There's still time to back out of selling the house.

Ainda há tempo de voltar atrás e não vender a casa.

Back up

apoiar; corroborar; fazer cópia de segurança, backup; dar ré; congestionar (trânsito); entupir

Jack would back me up on this if he was here.

O Jack me apoiaria nisso se ele estivesse aqui.

Those theories haven't been backed up by research.

Essas teorias não foram corroboradas por pesquisa.

These devices can back up the whole system.
Estes aparelhos podem fazer backup do sistema inteiro.

The car stopped and then backed up.
O carro parou e então deu ré.

Traffic was starting to back up at that time.
O trânsito estava começando a congestionar naquela hora.

My toilet's backed up. What am I going to do?
Meu banheiro está entupido. O que vou fazer?

Bail out

salvar (financeiramente); pagar fiança

The government has already bailed the project out once before.
O governo já salvou o projeto uma vez.

My father got a lawyer and bailed me out.
Meu pai chamou um advogado e pagou minha fiança.

Balance out

compensar; balancear; equilibrar

The tangy fruit balances out the creaminess of the sauce.
O ácido da fruta compensa a cremosidade do molho.

Don't worry – it'll all balance out in the end.
Não se preocupe – tudo se equilibra/dá certo no final.

Balance up

nivelar

We need to balance up inequality of treatment between men and women.
Precisamos niver a desigualdade de tratamento entre homens e mulheres.

We'd better ask a few men to the party to balance up the numbers.
É melhor convidarmos alguns homens para a festa para nivelar os números.

Barge in

entrar bruscamente em algum lugar (sem pedir licença ou bater)

The kids just barge in without knocking.
As crianças simplesmente entram sem bater.

He just barged in on us in the middle of a meeting.
Ele entrou sem bater no meio de uma reunião nossa.

Be up to somebody

depender de alguém

You can either go to the mountains or to the beach. It's up to you.
Você pode ou ir para as montanhas ou para a praia. Depende de você.

I knew it was up to me so I chose to go to the beach.
Eu sabia que dependia de mim então eu escolhi ir para a praia.

Be up to something

Estar tramando/fazendo/aprontando algo

Those kids are too quiet. They must be up to something.
Essas crianças estão muito quietas. Elas devem estar aprontando alguma coisa.

What are you up to these days?
O que você tem feito esses dias?

Bear down on

Avançar em direção a; atingir; tentar combater, reduzir

I could see a police car bearing down on us.
Eu podia ver um carro da polícia avançando em nossa direção.

The drought is bearing down very hard on farmers.
A seca está atingindo os agricultores seriamente.

The government has announced it will bear down on inflation.
O governo anunciou que vai combater a inflação.

Bear out

Corroborar; confirmar

His version of events just isn't borne out by the facts.
A sua versão dos acontecimentos não é corroborada por fatos.

If you tell them what happened I will bear you out (on it).
Se você lhes disser o que aconteceu eu confirmo o que você disse.

Beat up

espancar; culpar-se

He claims he was beaten up by the police.
Ele alega ter sido espancado pela polícia.

It's time you stopped beating yourself up over this.
Já passou da hora de ficar se culpando por isso.

Bed down

ir deitar-se; instalar-se

It was time to bed down for the night.
Já era hora de ir se deitar.

It did not take the procedure long to bed down.
Não demorou para o procedimento se instalar.

Beef up

reforçar; incrementar

We need to find some new players to beef up the team.

Precisamos encontrar alguns novos jogadores para reforçar o time.

Your report on the new car park is fine, but why don't you beef it up a bit with some figures?

Seu relatório sobre o novo carro está bom, mas por que você não o incrementa um pouco com algumas figuras?

Belt out

cantar em voz alta

The band was belting out all the old favorites.

A banda estava cantando (em voz alta) todas as antigas favoritas.

Nobody can belt out a tune like she can.

Ninguém consegue cantar como ela.

Black out

desmaiar, “apagar”; ter um blecaute

The pain hit him and he blacked out.

A dor foi tão forte que ele desmaiou.

The city was blacked out by a power cut.

A cidade ficou sem luz por um corte de energia.

Blank out

dar um branco, não conseguir lembrar-se de algo

I hope I don't blank out in the exam.

Espero não ter um branco na prova.

The experience was so terrible he just blanked it out.

A experiência foi tão terrível que eu simplesmente apaguei isso da memória.

Blow away

ser levado pelo vento; ficar surpreso, admirado

It was so windy the tent nearly blew away!

Estava ventando tanto que a barraca quase foi levada pelo vento.

I saw her performance on Broadway and it just blew me away.

Vi sua atuação na Broadway e fiquei impressionado.

Blow down

cair, ser derrubado (devido à força do vento)

An old oak tree had blown down in the storm.

Um velho carvalho fora derrubado na tempestade.

Hundreds of trees have been blown down this winter.
Centenas de árvores foram derrubadas pelo vento neste inverno.

Blow off

ser levado pelo vento; espatifar-se; não comparecer, faltar; ignorar (alguém)

A gust of wind blew my hat off.
Uma rajada de vento levou meu chapéu embora.

The door blew off in the explosion.
A porta se espatifou na explosão.

Jessica blew off her classes on Friday afternoon to go shopping.
A Jessica faltou às aulas na sexta à tarde para ir fazer compras.

We were supposed to go out yesterday, but she blew me off.
A gente ia sair ontem, mas ela me ignorou.

Blow out

estourar; assoprar; derrotar, ganhar; dissipar-se

One of the front tires blew out.
Um dos pneus da frente estourou.

Make a wish and blow out the candle.
Faça um pedido e assopre a vela.

The home team blew out the Suns by 30 points.
O time local derrotou os Suns por 30 pontos.

By morning the storm had blown itself out.
Pela manhã a tempestade já tinha se dissipado.

Blow over

terminar, acabar, diminuir

We sheltered in a barn before the storm blew over.
Nós nos abrigamos num paiol antes de a tempestade acabar.

It was a major scandal, and we all hoped it would soon blow over.
Foi um grande escândalo e todos esperávamos que a poeira assentasse logo.

Blow up

explodir; ficar bravo; encher (balão); ampliar (fotografia)

The plane blew up in mid-air.
O avião explodiu no meio do céu.

Can you blow up this balloon?
Você consegue encher esse balão?

My father blew up when he found out I had dented the car.
Meu pai ficou muito bravo quando descobriu que eu tinha amassado o carro.

We had to blow up the picture to make a huge poster.
Tivemos que ampliar a foto para fazer um pôster enorme.

Blurt out

deixar escapar; falar sem pensar; dizer num impulso

“There’s been an accident,” she blurted out.
“Houve um acidente,” ela deixou escapar.

He found himself blurting out the whole story to her.
Ele se viu expondo toda a história para ela.

Board up

fechar com tábuas

All the windows had been boarded up.
Todas as janelas foram fechadas com tábuas.

Shopkeepers are boarding up their windows in case rioting breaks out.
Os lojistas estão fechando suas janelas com tábuas caso haja tumulto.

Bog down

Atolar; ficar atolado, cheio de algo (fig.); perder-se (fig.)

The car got bogged down in the mud.
O carro ficou atolado na lama.

I’m rather bogged down with work at the moment. Can you call me back later?
Estou bem atolado de trabalho no momento. Me liga mais tarde?

Don’t get bogged down in details.
Não se perca em detalhes.

Boil down

resumir; resumir-se a

Boil the report down to the key points.
Reduza o relatório aos pontos principais.

The problem boils down to one thing - lack of money.
O problema se resume a uma coisa – a falta de dinheiro.

Boil over

perder o controle; transformar-se; transbordar (também fig.)

The unrest could boil over into civil war.
A agitação poderia se transformar em guerra civil.

She interrupted swiftly before his temper could boil over again.
Ela interrompeu rapidamente antes que seu sua paciência transbordasse novamente.

Boil up

irritar-se; ferver

Anger was boiling up inside me.
A raiva estava fervendo dentro de mim.

Will you boil up some water?
Pode esquentar um pouco de água?

Bomb out

fracassar

The movie bombed out at the box office.
O filme fracassou nas bilheterias.

His latest play bombed out on Broadway.
Sua última peça fracassou na Broadway.

Bone up (on)

rachar de estudar

He's boning up for his final exams.
Ele está rachando de estudar para suas provas finais.

She boned up on the company before the interview.
Ela estudou bastante sobre a empresa antes da entrevista.

Boss around

ser mandão; dar ordens

He's used to bossing his little brother around.
Ele está acostumado a ficar dando ordens ao seu irmão menor.

She's always bossing her husband around.
Ela está sempre mandando em seu marido.

Bottle up

guardar; reprimir

It is far better to cry than to bottle up your feelings.
É muito melhor chorar do que reprimir seus sentimentos.

Tell someone how you're feeling, instead of bottling it all up.
Conte para alguém como você está se sentindo, em vez de ficar guardando tudo.

Bounce back

voltar à tona; recuperar-se

The company's had a lot of problems in the past, but it's always managed to bounce back.
A empresa teve muitos problemas no passado, mas sempre conseguiu recuperar-se.

He's sad about Sally leaving him, but he'll bounce back.
Ele está triste porque a Sally o deixou, mas ele vai se recuperar.

Bounce off
trocar (ideia)

If you have a moment, I'd like to bounce an alternative plan off you.
Se você tiver um momento, eu gostaria de trocar uma ideia sobre um plano alternativo com você.

We were able to share problems and bounce ideas off each other.
Nós conseguimos compartilhar problemas e trocar ideias.

Bowl over
fascinar; surpreender

We were bowled over by the sheer beauty of the landscape.
Ficamos fascinados com a pura beleza da paisagem.

The details of the proposed project bowled everyone over.
Os detalhes do projeto em questão surpreendeu a todos.

Branch out
ramificar-se; expandir

Don't be afraid to branch out and try something new.
Não tenha medo de expandir seu negócio e tentar algo novo.

Profits were falling until the bookstore branched out into selling CDs.
Os lucros estavam caindo até que a livraria começou a vender CDs.

Break away
soltar-se; deixar; apartar-se; livrar-se

Anna tried to break away, but he held her tight.
A Anna tentou se soltar, mas ele a segurou firme.

More than 30 Labor MPs broke away to form a new left-wing party.
Mais de 30 deputados deixaram o partido dos trabalhadores para formar um novo partido de esquerda.

He broke away from the group and came over to talk to us.
Ele se apartou do grupo e veio conversar conosco.

The company is trying to break away from its traditional image.
A empresa está tentando livrar-se de sua imagem tradicional.

Break down
enguiçar; dividir; derrubar

My car broke down just outside the road.
Meu carro enguiçou logo saindo a estrada.

If you can't afford the total price you can break it down into monthly payments.
Se você não consegue pagar o preço inteiro você pode dividir em prestações.

Firefighters had to break down the door to get inside and rescue people.
Os bombeiros tiveram que derrubar a porta para entrar e resgatar as pessoas.

Break in

invadir (casa); interromper; lacear; adaptar-se; treinar

Thieves broke in and stole \$10,000 worth of computer equipment.
Os ladrões invadiram a casa e roubaram \$10.000 em equipamentos de informática.

I didn't want to break in on his telephone conversation.
Eu não quis interromper sua ligação dele.

Dad would occasionally break in with an amusing comment.
O papai de vez emquando fazia um comentário divertido.

I went for a walk to break in my new boots.
Fui fazer uma caminhada para lacear minhas botas novas.

She's quite new to the job so we're still breaking her in.
Ela é bem nova no emprego então estamos tentando adaptá-la.

We break the horses in when they're about two years old.
Começamos a treinar os cavalos quando eles estão com uns dois anos.

Break into

invadir (para roubar); começar a trabalhar em, incursionar; usar; começar a fazer algo, irromper

Someone broke into my car and stole the radio.
Alguém entrou no meu carro e roubou o rádio.

She made an attempt to break into journalism.
Ela tentou incursionar no jornalismo.

I don't want to break into my savings unless I have to.
Não quero usar minha poupança a não ser que eu tenha que fazê-lo.

He broke into a run as he came around the corner.
Ele começou a correr quando chegou na esquina.

Her face broke into a smile.
Surgiu um sorriso no seu rosto.

The audience broke into loud applause.
A plateia irrompeu num forte aplauso.

Break off

interromper, parar; romper (relação); quebrar (algo que estava preso)

She started to speak, then broke off while a waitress served us coffee.
Ela começou a falar, então parou enquanto uma garçonete nos servia café.

He broke off in mid-sentence to shake hands with the new arrivals.
Ele parou no meio da frase para cumprimentar quem estava chegando.

I broke off the conversation and answered the phone.
Interrompi a conversa e atendi o telefone.

She broke off their engagement only a few weeks before they were due to be married.
Ela rompeu o noivado algumas semanas antes que eles fossem se casar.

The US has broken off diplomatic relations with those countries.
Os Estados Unidos romperam relações diplomáticas com aqueles países.

One of the car's wing mirrors had broken off.
Um dos retrovisores do seu carro tinha quebrado.

He broke off a piece of bread.
Ele partiu um pedaço de pão.

Break out

irromper; começar; fugir, escapar

The war broke out a month after we got married.
A guerra começou um mês depois de nos casarmos.

What will you do if a fire breaks out?
O que você vai fazer se começar um incêndio?

Six dangerous prisoners broke out of a top-security jail last night.
Seis prisioneiros perigosos escaparam de uma prisão de segurança máxima ontem à noite.

I was so nervous that sweat began to break out on my forehead.
Eu estava tão nervoso que senti o suor escorrer da minha testa.

I broke out in a painful rash.
Comecei a ter uma alergia dolorosa de repente.

Break through

derrubar; aparecer; ter uma chance

Several demonstrators broke through the barriers despite warnings from the police.
Vários protestantes derrubaram as barreiras apesar dos avisos da polícia.

The sun broke through at around lunch time.
O sol apareceu lá pela hora do almoço.

The sun soon broke through the mist.
O sol conseguiu atravessar a névoa.

He's a very talented young actor who's just ready to break through.
Ele é um ator muito talentoso que está pronto para ter uma chance.

Break up

quebrar (em pequenos pedaços); romper (relacionamento); separar; sumir (voz)

Break the chocolate up into squares.

Quebra o chocolate em quadradinhos.

I broke up with my girlfriend because she was cheating on me.

Larguei da minha namorada porque ela estava me traindo.

The police came to break up the fights.

A polícia veio separar as brigas.

I can't hear you, you're breaking up.

Não consigo te ouvir, sua voz está sumindo.

Breeze through

conseguir fazer algo com facilidade

He breezed through the exam.

Ele passou direto na prova.

Don't worry about the exam – you'll breeze through it.

Não se preocupe com a prova – você vai passar com facilidade.

Brighten up

abrir (tempo); iluminar (rosto)

I think the sky's brightening up.

Acho que o céu está abrindo.

Sarah brightened up considerably as she thought of Emily's words.

O rosto de Sarah se iluminou consideravelmente quando ela pensou nas palavras da Emily.

Brim over

transbordar

Their eyes met, and his heart brimmed over.

Seus olhos se encontraram e seu coração transbordou de amor.

I was brimming over with excitement.

Eu estava transbordando de animação.

Bring about

causar

How can we bring about a change in attitudes?

Como conseguiremos causar uma mudança nas atitudes?

A huge amount of environmental damage has been brought about by the destruction of the rainforests.

Uma grande quantidade de danos ambientais foi causada pela destruição das florestas tropicais.

Bring down

reduzir; pousar; derrubar; acarretar

The government hopes these measures will help to bring down inflation.
O governo espera que essas medidas ajudem a reduzir a inflação.

The pilot managed to bring the plane down safely.
O piloto conseguiu pousar o avião com segurança.

... a crisis that could bring down the government
... uma crise que poderia derrubar o governo

His recklessness brought down disaster on the whole family.
Seu comportamento irresponsável causou uma desgraça para toda a família.

Bring up

criar, educar; mencionar, trazer à tona

He brought up his four children all by himself.
Ele criou seus quatro filhos sozinho.

I hate to bring this up, but you owe me \$50.
Odeio falar disso, mas você me deve \$50.

Brush off

descartar; ignorar

The Senator brushed off suggestions that other politicians gave.
O senador descartou as sugestões que os outros políticos deram.

I tried to tell him, but he just brushed me off.
Tentei falar para ele, mas ele simplesmente me ignorou.

Brush up

atualizar, melhorar

I took a class to brush up my German before the trip.
Fiz uma aula para atualizar meu alemão antes da viagem.

This is a great opportunity to brush up on various techniques.
Esta é uma ótima oportunidade para melhorar em várias técnicas.

Buckle down

empenhar-se; botar a mão na massa

You'd better buckle down to some revision now.
É melhor você começar a fazer uma revisão séria agora.

He tried to buckle down to some work.
Ele tentou se empenhar e começar a trabalhar.

Build on

trabalhar em cima

We need to build on the ideas we have had so far.
Precisamos trabalhar em cima das ideias que temos até agora.

This course builds on existing skills.
Este curso trabalha em cima de habilidades existentes.

Build up

fazer; tornar-se; acumular; conquistar; aumentar; treinar; alimentar; preparar-se

The museum has built up a fine art collection.
O museu fez uma fina coleção de arte.

He's built up the family firm into a multinational company.
Ele fez com que a empresa da família fosse uma empresa multinacional.

If you don't express your feelings, frustration and anger can build up.
Se você não expressar seus sentimentos, a frustração e a raiva podem acumular.

You have to build up trust.
Você tem que conquistar a confiança.

Doing exercises will build up your strength.
Fazer exercícios vai aumentar sua força.

The coach has been building his men up before the match.
O técnico tem treinado seus jogadores antes da partida.

Don't build your hopes up too much.
Não alimente muito suas esperanças.

I could tell she was building up to some kind of announcement.
Eu sabia que ela estava se preparando para fazer algum tipo de declaração.

Bulk out

“recheiar”, adicionar, complementar

We can bulk out the report with lots of diagrams.
Podemos “recheiar” o relatório com muitos diagramas.

You can always bulk out a meal with bread or rice.
Sempre dá para complementar uma refeição com pão ou arroz.

Bulk up

ficar mais forte; aumentar

After bulking up for his last film role, he's now lost some weight.
Depois de ficar mais forte para seu último papel, ele já perdeu um pouco de peso.

Local businesses are helping to bulk up school computer labs.
As empresas locais estão ajudando a aumentar os laboratórios de informática nas escolas.

Bum out

chatear-se

I was really bummed out that there were no tickets left.
Eu estava muito chateado que tinha acabado os ingressos.

What are you so bummed out about?
Por que você está tão chateado?

Bump into

encontrar alguém por acaso, “trombar” com

I bumped into your mother at the supermarket.
Trombei com sua mãe no supermercado.

As I turned around, I bumped into a couch.
Quando eu virei, trombei com um sofá.

Bump off

ser expulso de; ser desconectado de

With more people flying these days, there is a greater chance of getting bumped off your flight.
Com mais pessoas voando esses dias, há uma chance maior de ser expulso do seu voo.

Some users couldn't log in, others kept getting bumped off.
Alguns usuários não conseguiam se conectar, enquanto outros eram desconectados.

Bundle up

agasalhar-se; juntar

You'll have to bundle up, it's cold outside.
Você vai ter que se agasalhar, está frio lá fora.

She bundled up her belongings and put them in a bag.
Ela juntou seus pertences e os colocou numa sacola.

Burn down

queimar completamente

The entire house burned down in 20 minutes.
A casa inteira queimou em 20 minutos.

There are laws against burning down forests.
Há leis contra queimadas em florestas.

Burn off

queimar (algo que está em excesso)

They managed to burn off the excess wax.

Eles conseguiram queimar a cera que estava em excesso.

Swimming can help you burn off those unwanted calories.

Nadar pode te ajudar a queimar essas calorias indesejadas.

Burn out

apagar (pois já não há combustível); sofrer de estafa, ficar extremamente cansado

The fire has burned out. I'll get some more wood.

A fogueira apagou. Vou lá pegar mais madeira.

Blow out the candles before they burn out.

Sopre as velas antes que elas se apaguem.

It's a high pressure job and many people burn out at a very young age.

É um emprego com muita pressão e muitas pessoas ficam estafadas bem jovens.

Burn up

queimar completamente; estar queimando de febre; irritar

The spacecraft burned up as it entered the earth's atmosphere.

A espaçonave se queimou completamente quando entrou na atmosfera da Terra.

She's burning up – she needs to see a doctor right now!

Ela está queimando de febre – ela precisa de um médico imediatamente!

The way he treats me really burns me up.

O jeito que ele me trata me irrita.

Burst into

entrar abruptamente; irromper, começar a fazer algo repentinamente

She ran down the stairs and burst into the kitchen.

Ela desceu as escadas correndo e entrou na cozinha.

The audience burst into wild applause.

A plateia aplaudiu efusivamente.

Terri keeps bursting into tears for no reason.

A Terri continua chorando sem ter motivo.

Their helicopter burst into flames after hitting a power line.

O helicóptero deles começou a pegar fogo depois de atingir um fio de alta tensão.

Butter up

adular, agradar, “puxar o caso”

We'd better butter him up a bit before we ask for his help.

É melhor agradarmos ele um pouco antes de pedir ajuda.

Don't think you can butter me up that easily.
Não vá achando que pode me agradar assim tão fácil.

Buy off

subornar

They had to buy Jason off to stop him from talking.
Eles tiveram que subornar o Jason para que ele não falasse nada.

Efforts to buy her off failed.
Falharam as tentativas de suborná-la.

Buy out

comprar a parte de uma empresa

The other directors have offered to buy me out.
Os outros diretores ofereceram comprar a minha parte da empresa.

The company was bought out by two German businessmen.
A empresa foi comprada por dois empresários alemães.